

Government Response: The National Health Service (Concerns, Complaints and Redress Arrangements) (Wales) (Amendment) Regulations 2025

Technical Scrutiny point 1: The Welsh Government is of the view that there is equivalent meaning between the English and Welsh texts in the opening words of the new regulation 22A(4) inserted by regulation 12.

There are many examples of “resolve a/the concern” in the Principal Regulations which makes it clear that “datrys y pryder” is the intended meaning when referring to “resolution” in this context.

It is accepted that “ceisio datrysiad” could have been used instead of “ceisio datrys y pryder”, but this has not been used in previous legislation, and it is considered that “ceisio datrys y pryder” is more natural in Welsh and conveys the intended meaning.